

Karl Marx en la Tribuna de Nueva York 1853

## **Pena capital.- El folleto del Sr. Cobden.- Reglamento del Banco de Inglaterra**

---

**Escrito** por Karl Marx el 28 de enero de 1853;

**Publicado por primera vez** en el New York Daily Tribune, 17-18 de febrero de 1853.

---

Londres, viernes 28 de enero de 1853

El Times del 25 de enero contiene las siguientes observaciones bajo el título de "Amateur Hanging":

"Se ha observado a menudo que en este país una ejecución pública es generalmente seguida de cerca por los casos de la muerte colgante, suicida o accidental, en consecuencia del efecto de gran alcance que la ejecución de un criminal notorio produce sobre una mente mórbida y unmaturred. "

De los varios casos que el Times acusa como ejemplo de este comentario, uno es el de un lunático de Sheffield, quien, después de hablar con otros lunáticos respecto a la ejecución de Barbour, puso fin a su existencia colgándose. Otro caso es el de un niño de 14 años, quien también se ahorcó.

La doctrina a la cual la enumeración de estos hechos tenía la intención de dar su apoyo, es algo que ningún hombre razonable podría adivinar, siendo no menos que una apoteosis directa del verdugo, mientras que la pena capital se alaba como la última razón de sociedad. Esto se hace en un artículo principal de la "revista líder".

El publicista de la mañana, en algunas críticas muy amargas pero justas sobre las predilecciones colgantes y la lógica sangrienta del Times, tiene los siguientes datos interesantes sobre 43 días del año 1849:

Ejecuciones de:		Asesinatos y Suicidios:	
Millan	20 de Marzo	Hannah Sandles	22 de marzo
		MG Newton	22 de marzo
Polea	26 de marzo	JG Gleeson - 4 asesinatos en Liverpool	27 de marzo
Herrero	27 de marzo	Asesinato y suicidio en Leicester	2 de Abril
Howe	31 de marzo	Envenenamiento en Bath	7 de abril
		W. Bailey	8 de abril
Landick	9 de abril	J. Ward asesina a su madre	13 de abril
Sarah Thomas	13 de abril	Yardley	14 de abril
		Doxey, parricidio	14 de abril
		J. Bailey mata a sus dos hijos ya él mismo	17 de abril
J. Griffiths	18 de abril	Charles Overton	18 de abril
J. Rush	21 de abril	Daniel Holmsden	2 de Mayo

Esta tabla, como The Times concede, no sólo muestra suicidios, sino también asesinatos del tipo más atroz, siguiendo de cerca la ejecución de criminales. Es sorprendente que el artículo en cuestión ni siquiera produzca un solo argumento o pretexto para ceder a la teoría salvaje allí expuesta; y sería muy difícil, si no totalmente imposible, establecer cualquier principio sobre el cual pudiera fundarse la justicia o conveniencia de la pena de muerte, en una sociedad que se gloria en su civilización. El castigo en general se ha defendido como un medio de aliviar o de intimidar. Ahora, ¿qué derecho tiene usted para castigarme por la mejora o intimidación de los demás? Y además, hay historia - hay algo como la estadística - que demuestran con la evidencia más completa que desde Caín el mundo no ha sido intimidado ni mejorado por el castigo. Todo lo contrario. Desde el punto de vista del derecho abstracto, sólo hay una teoría del castigo que reconoce la dignidad humana en abstracto, y esa es la teoría de Kant, especialmente en la fórmula más rígida que le dio Hegel. Hegel dice:

"El castigo es el derecho del criminal. Es un acto de su propia voluntad. La violación del derecho ha sido proclamada por el criminal como su propio derecho. Su crimen es la negación del derecho. El castigo es la negación de esta negación, y consecuentemente una afirmación del derecho, solicitada y obligada sobre el criminal por sí mismo. "[Hegel, [Filosofía del Derecho](#)]

No hay duda alguna de algo engañoso en esta fórmula, en la medida en que Hegel, en lugar de considerar al criminal como el mero objeto, el esclavo de la justicia, lo eleva a la posición de un ser libre y autodeterminado. Mirando, sin embargo, más de cerca en el asunto, descubrimos que aquí el idealismo alemán, como en la mayoría de los otros casos, ha dado una sanción trascendental a las reglas de la sociedad existente. ¿No es una ilusión sustituir al individuo por sus verdaderos motivos, con múltiples circunstancias sociales que le presionan, la abstracción del "libre albedrío", una de las muchas cualidades del hombre para el hombre mismo? Esta teoría, considerando el castigo como resultado de la propia voluntad del criminal, es sólo una expresión metafísica para el antiguo "jus talionis"[el derecho de represalia infligiendo castigo del mismo tipo] ojo contra ojo, diente contra diente, sangre contra sangre. Hablando francamente y prescindiendo de todas las paráfrasis, el castigo no es sino un medio de la sociedad para defenderse de la infracción de sus condiciones vitales, cualquiera que sea su carácter. Ahora bien, ¿qué estado de sociedad es aquel que no conoce mejor Instrumento para su propia defensa que el verdugo y que proclama a través de la "revista líder del mundo" su propia brutalidad como ley eterna?

Sr. A. Quételet, en su excelente y erudito trabajo, L'Homme et ses Facultés, dice:

"Hay un presupuesto que pagamos con regularidad espantosa - es el de las cárceles, las mazmorras y los andamios ... Podemos incluso predecir cuántos individuos mancharán sus manos con la sangre de sus semejantes, cuántos serán falsificadores, cuántos se ocuparán del veneno, casi del mismo modo que podemos predecir los nacimientos y las muertes anuales".

Y el Sr. Quételet, en un cálculo de las probabilidades del crimen publicado en 1829, predijo con asombrosa certeza no sólo la cantidad, sino todos los diferentes tipos de crímenes cometidos en Francia en 1830. Que no son tanto las instituciones políticas particulares de un país como condiciones fundamentales de la

sociedad burguesa moderna en general, que producen una cantidad promedio de delitos en una fracción nacional determinada de la sociedad, puede verse en la siguiente tabla, comunicada por Quételet, para los años 1822-24. Encontramos en un número de cien criminales condenados en América y Francia:

Años	Filadelfia	Francia
Menos de veintiún años	19	19
Veintiuno a treinta	44	35
Treinta a cuarenta	23	23
Por encima de los cuarenta	14	23
Total	100	100

Ahora bien, si los crímenes observados a gran escala muestran así, en su magnitud y clasificación, la regularidad de los fenómenos físicos, si como señala el Sr. Quételet, "sería difícil decidir con respecto a cuál de los dos" mundo y el sistema social) "las causas actores producen su efecto con la mayor regularidad" - ¿no es necesario reflexionar profundamente sobre una alteración del sistema que engendra estos crímenes, en lugar de glorificar al verdugo que ejecuta a muchos criminales a hacer espacio sólo para el suministro de nuevos?

Uno de los temas del día es la publicación de un folleto por el Sr. Richard Cobden - "1793 y 1853, en tres cartas" (140 páginas). La primera parte de este folleto, tratando el tiempo de la revolución de 1793 y anterior a ella, tiene el mérito de atacar abierta y vigorosamente los viejos prejuicios ingleses respecto a esa época. Cobden muestra que Inglaterra fue la parte agresiva de la guerra revolucionaria. Pero aquí no tiene ninguna pretensión de originalidad, como lo hace, pero repite, y de una manera mucho menos brillante, las declaraciones dadas una vez por el mayor pamphleteer Inglaterra ha poseído siempre, a saber: el fallecido William Cobbett La otra parte del folleto, aunque escrita desde un punto de vista económico, tiene un carácter bastante romántico .señor. Cobden trabaja para demostrar que la idea de que Louis Napoleón tenga intención de invadir Inglaterra es un absurdo; que el ruido sobre el estado indefenso del país carece de fundamento material y sólo es propagado por personas interesadas en aumentar el gasto público. ¿Por qué argumentos prueba que Luis Napoleón no tiene intenciones hostiles hacia Inglaterra? Louis Napoleon, sostiene, no tieneracional para

pelear con Inglaterra. ¿Y cómo prueba que una invasión extranjera de este país es imposible? Durante 800 años, dice el Sr. Cobden, Inglaterra no ha sido invadida. ¿Y cuáles son sus argumentos para demostrar que el grito sobre el estado indefenso es una mera farsa interesada? ¡Las autoridades militares más altas han declarado que se sienten bastante seguras!

Luis Napoleón nunca se ha encontrado, ni siquiera en la Asamblea Legislativa, con un creyente más creyente en su fe e intenciones pacíficas, de lo que encuentra ahora, de manera bastante inesperada, en el señor Richard Cobden. El Herald de la mañana (en número de ayer), el defensor habitual de Louis Napoleon, publica una carta dirigida al Sr. Cobden, y alega que ha sido escrito bajo la inspiración inmediata del propio Bonaparte, en la que el príncipe-héroe de Satory [es decir Louis Bonaparte] nos asegura que sólo vendrá a Inglaterra, si la Reina [Victoria], amenazada por la Democracia en ascenso, quiere unos 200.000 de sus decembraillards [miembros de la Sociedad Bonapartista del 10 de diciembre] o matones. Pero esta Democracia, según El Herald, no es nadie más que los Sres. Cobden & Co.

Debemos confesar que, después de leer el folleto en cuestión, comenzamos a sentir una aprehensión de algo así como una invasión de Gran Bretaña. El Sr. Cobden no es un profeta muy feliz. Después de la revocación de las Leyes del Maíz hizo un viaje al continente, visitando incluso a Rusia, y después de su regreso declaró que todas las cosas estaban bien, que los tiempos de violencia habían pasado, que las naciones profundamente y con entusiasmo participan en actividades comerciales e industriales, ahora se desarrollan en una manera silenciosa de negocios, sin tormentas políticas, sin brotes y disturbios. Su profecía apenas había llegado al continente, cuando la Revolución de 1848 estalló sobre toda Europa, y dio un eco algo irónico a las suaves predicciones de Mr. Cobden. Hablaba de paz, donde no había paz.

Sería un gran error suponer que la doctrina de paz de la Escuela de Manchester tiene un profundo rumbo filosófico. Sólo significa que el método feudal de guerra será suplantado por el comercial - cañones por el capital. La Sociedad de la Paz celebró ayer una reunión en Manchester, donde se declaró casi

unánimemente, que no se podía suponer que Luis Napoleón pretendiera nada contra la seguridad de Inglaterra, si la prensa dejara de odiar sus censuras a su Gobierno y se quedara muda. Ahora bien, con esta declaración, parece muy singular que las estimaciones aumentadas del ejército y la marina hayan sido votadas en la Cámara de los Comunes sin oposición, ninguno de los diputados presentes en la Conferencia de Paz [convocada por la Sociedad de la Paz en Manchester en enero de 1853] habiendo tenido algo que decir en contra de la adición propuesta a la fuerza militar.

Durante la calma política producida por el aplazamiento del Parlamento, hay dos temas principales que ocupan la prensa: el próximo proyecto de reforma y el último reglamento sobre descuentos del Banco de Inglaterra.

Los tiempos de la 24<sup>a</sup> inst. informa al público que un nuevo proyecto de ley de reforma está en las existencias. ¿Qué tipo de proyecto de reforma será, usted puede deducir del discurso electoral de sir Charles Wood en Halifax, en el que declaró contra el principio de distritos electorales iguales; de Sir James Graham en Carlisle, donde rechazó la votación; y de la declaración confidencialmente circulada, que incluso las pequeñas píldoras de reforma prescritas en febrero de 1852 por Johnny Russell, se consideran demasiado fuertes y peligrosas. Pero hay algo que parece aún más sospechoso. El portavoz del Ministerio de la Coalición, The Economist, en el número del 22 de enero, afirma, no sólo:

"Que la reforma de nuestro sistema representativo no se halla muy pronto en la lista de temas de importancia inmediata", sino también que "queremos las materias primas para la acción legislativa. La extensión, ajuste, purificación, protección y redistribución de la Franquicia, son ramas de la cuestión, cada una de las cuales exige profunda reflexión y mucha indagación. ... No es que varios de nuestros estadistas puedan tener mucha información útil sobre todos o algunos de estos

puntos, pero se recoge, no se resuelve; es miscelánea, parcial e incompleta. ... El modo obvio de remediar esto, es mediante la emisión de una Comisión de Investigación. encargado de investigar todos los puntos de hecho directa o remotamente relacionados con el sujeto ".

Así el Ministerio de Methusalem volverá a comenzar sus estudios políticos, coram Publico. Los colegas de Peel, los compañeros de Melbourne, el subalterno de Canning, el teniente de Gray, los hombres que sirvieron bajo Lord Liverpool, otros que estaban sentados en el gabinete de Lord Grenville, todos neófitos de medio siglo atrás, son incapaz, por falta de experiencia, de proponer al Parlamento cualquier medida decisiva sobre la reforma electoral. Así, el viejo proverbio, que la experiencia viene con la edad, parece ser refutado. "Esta timidez en una coalición de partidarios veteranos es algo demasiado cómico para ser fácilmente descrito", exclama The Daily News, preguntando: "¿Dónde está tu proyecto de reforma?" El publicista de la mañana responde:

"Debemos estar inclinados a la opinión de que no habrá ningún proyecto de reforma en absoluto durante la presente sesión. Puede haber algún intento de legislar para la prevención y el castigo del soborno en las elecciones, y con respecto a otros asuntos de menor importancia; se puede hacer un esfuerzo para remediar los males relacionados con las representaciones parlamentarias del país, pero tal legislación no merecerá el nombre de un nuevo proyecto de reforma ".

Por lo que respecta a los últimos reglamentos de descuentos del Banco de Inglaterra, el pánico al que se dirigieron por primera vez ha cedido, y los empresarios por igual con los teóricos se han asegurado que la prosperidad actual no será seriamente interrumpida ni controlada. Pero lea el siguiente extracto de The Economist:

"Este año, en una inmensa extensión de nuestra tierra de trigo, no hay planta en absoluto. En una proporción muy grande de nuestros suelos pesados, gran parte de la tierra que debería haber sido en trigo, permanece sin ser sembrada y algo de lo que se ha sembrado, no está en mejor situación, porque la semilla ha perecido, o la planta ha o tan destruida por las babosas, que las perspectivas de los ocupantes no son mejores que las de las tierras no cultivadas. Ahora es casi imposible plantar toda la tierra de trigo.

Ahora la crisis, temporalmente prolongada por la apertura de los mercados y minas californianos y australianos, será incuestionablemente debido, en caso de una mala cosecha. Las Reglas de Descuento del Banco son sólo las primeras presentimientos. En 1847 el Banco de Inglaterra modificó su tasa de descuento 13 veces. En 1853 habrá una cuenta completa de tales medidas. En conclusión, quisiera preguntar a los economistas ingleses cómo sucede que la economía política moderna inició su guerra contra el sistema mercantil al demostrar que la afluencia y el flujo de oro en un país son indiferentes, que los productos sólo se intercambian contra los productos y que el oro es un producto como todos los demás, mientras que la misma Economía, ahora al final de su carrera, ¿está observando más ansiosamente la efluencia y el aflujo de oro? "El objeto real que deben ser cumplidas por las operaciones del Banco", dice The Economist, "es evitar la exportación de capital". Ahora, The Economist evitaría una exportación de capital en forma de algodón, hierro, hilados de lana y productos de origen animal? ¿Y el oro no es un producto como todos los demás productos? ¿O The Economist ha convertido, en sus viejos tiempos, un mercantilista? Y después de haber liberado la importación de capital extranjero, ¿apunta a controlar la exportación del capital británico? Después de haberse liberado del sistema civilizado de protección, ¿volverá al turco?

Acabo de concluir mi carta, como se me informa, que un informe prevalece en los círculos políticos, que el Sr. Gladstone



está en desacuerdo con varios de los miembros principales del Ministerio de Aberdeen, sobre el tema del impuesto sobre la renta y que el resultado del malentendido probablemente será la renuncia del Hon. Hidalgo. En ese caso, Sir Francis Baring, ex Canciller del Tesoro bajo Lord Melbourne, probablemente se convertirá en su sucesor.